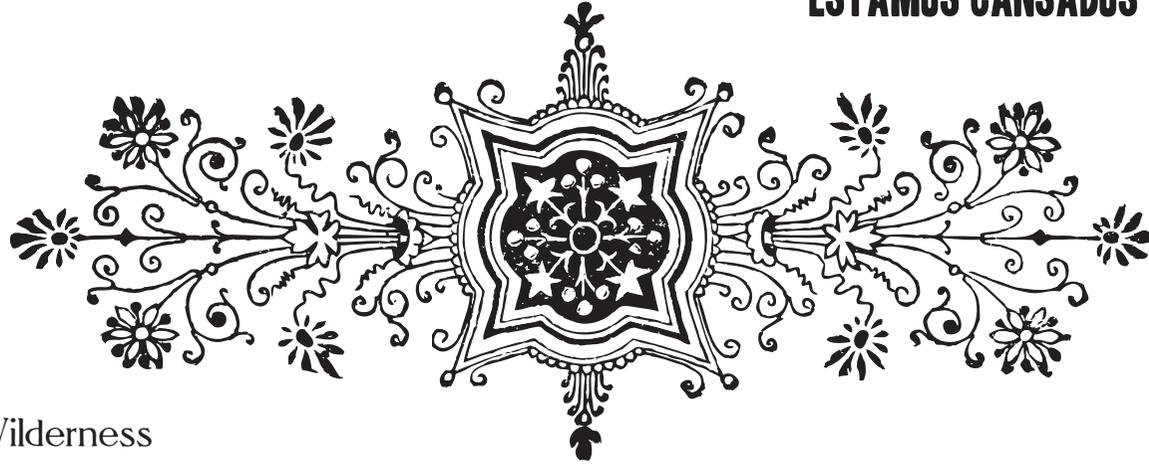


Después de sostener el estrechar de nuestros límites una y otra vez, nos rendimos con sus sistemas. Si otros habitantes de nuestro planeta desean aceptar su gobernanza, tienen la libertad de hacerlo. No los pararemos. Sin embargo, nosotr@s no aceptaremos las limitaciones que nos ponen.

Strangers In A Tangled Wilderness
WWW.TANGLEDWILDERNESS.ORG

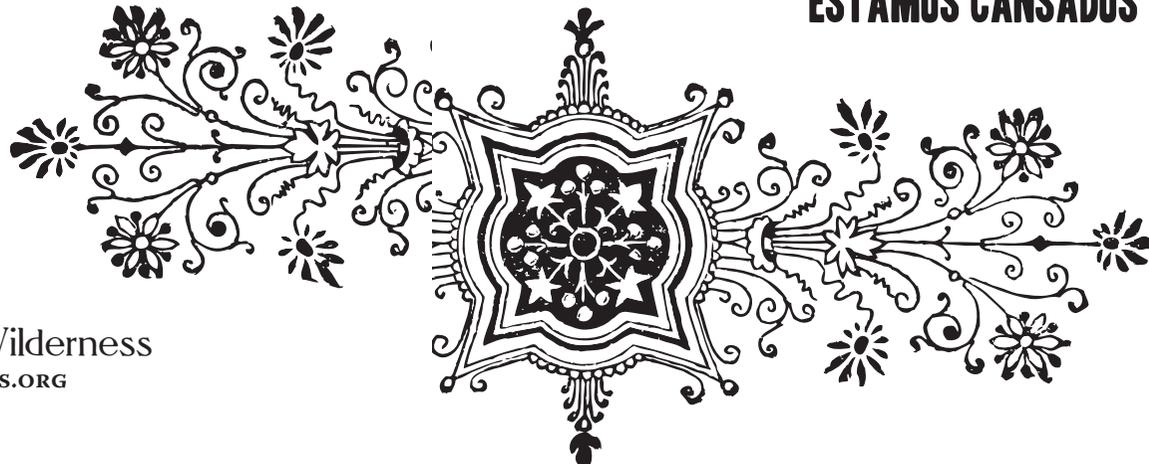


**INTENDIMOS VIVIR EN PAZ
ESTAMOS CANSADOS DE SER EXPLOTADOS**

**Y SI NOS MOLESTAN,
PAGARÁN EN GRANDE**

Después de sostener el estrechar de nuestros límites una y otra vez, nos rendimos con sus sistemas. Si otros habitantes de nuestro planeta desean aceptar su gobernanza, tienen la libertad de hacerlo. No los pararemos. Sin embargo, nosotr@s no aceptaremos las limitaciones que nos ponen.

Strangers In A Tangled Wilderness
WWW.TANGLEDWILDERNESS.ORG



**INTENDIMOS VIVIR EN PAZ
ESTAMOS CANSADOS DE SER EXPLOTADOS**

**Y SI NOS MOLESTAN,
PAGARÁN EN GRANDE**

Nosotros aquí en “Strangers In A Tangled Wilderness” adoramos los credos y manifiestos bien escritos. Este ensayo, escrito por “anónimo” en el internet, nos captivó inmediatamente. Explora un nuevo tipo de “post-izquierda”, uno que se enfoca en métodos no coercivos hacia el anarquismo. Claro, hay una que otra parte con que no concordamos al 100%: nosotros tenemos una visión más clemente hacia el “crimen”, por ejemplo, y el/la traductor/a tiene problemas con el uso de la palabra “independiente” en el texto original (lo cambié a “autónom@”), pero de todos modos llega a algo muy importante, algo que es olvidado tantas veces en grupos anarquistas.

WWW.TANGLEDWILDERNESS.ORG
strangers@riseup.net

Nosotros aquí en “Strangers In A Tangled Wilderness” adoramos los credos y manifiestos bien escritos. Este ensayo, escrito por “anónimo” en el internet, nos captivó inmediatamente. Explora un nuevo tipo de “post-izquierda”, uno que se enfoca en métodos no coercivos hacia el anarquismo. Claro, hay una que otra parte con que no concordamos al 100%: nosotros tenemos una visión más clemente hacia el “crimen”, por ejemplo, y el/la traductor/a tiene problemas con el uso de la palabra “independiente” en el texto original (lo cambié a “autónom@”), pero de todos modos llega a algo muy importante, algo que es olvidado tantas veces en grupos anarquistas.

WWW.TANGLEDWILDERNESS.ORG
strangers@riseup.net

de legitimidad con todos los medios disponibles. Esperamos que mucha gente sirviente creará éstas mentiras, por lo menos al principio.

Consideraremos trampas puestas contra nosotr@s como ofensas criminales.

Cualquiera que quiera unirse a nosotr@s debería distribuir ésta declaración, actuar para conllevar ésta nueva sociedad, expandir actividades voluntariamente que abran espacios para que otr@s puedan salir del control del régimen y comunicar y cooperar con otr@s miembr@s de la nueva sociedad.

Gente que es libre y sin vergüenza no puede ser gobernada.

-13-

de legitimidad con todos los medios disponibles. Esperamos que mucha gente sirviente creará éstas mentiras, por lo menos al principio.

Consideraremos trampas puestas contra nosotr@s como ofensas criminales.

Cualquiera que quiera unirse a nosotr@s debería distribuir ésta declaración, actuar para conllevar ésta nueva sociedad, expandir actividades voluntariamente que abran espacios para que otr@s puedan salir del control del régimen y comunicar y cooperar con otr@s miembr@s de la nueva sociedad.

Gente que es libre y sin vergüenza no puede ser gobernada.

-13-

ESTAMOS CONSTRUYENDO NUESTRA PROPIA sociedad. Supplementaremos herramientas tradicionales con la interconexión, la criptografía, y los mensajes anónimos.

Nuestra sociedad no será controlada centralmente. Sólo se dejará llevar por arreglos voluntarios. Los demás están bienvenidos a unirse. Buscamos individuales que sean creador@s autónom@s de cualidades que afirmen vida, gente que actúa más de lo que habla, y gente que reafirme su lugar en éste mundo en formas que acarreen su propio cumplimiento. Desarrollaremos nuestros propios métodos para confrontar la injusticia, basados en los principios de derechos negativos, restitución, integridad y justicia equitativa.

No prohibimos a que nadie tenga un pie en nuestro reino y un pie en el otro aunque sí pedimos que no nos hagan daño. Estamos completamente opuest@s a cualquier uso de nuestro reino para facilitar crimen en el otro reino, como el esconder de actos criminales.

Esperamos ser condenad@s de forma vocífera y ridiculizad@s por las autoridades del viejo régimen. Esperamos que ellos defiendan su poder y su imagen

ESTAMOS CONSTRUYENDO NUESTRA PROPIA sociedad. Supplementaremos herramientas tradicionales con la interconexión, la criptografía, y los mensajes anónimos.

Nuestra sociedad no será controlada centralmente. Sólo se dejará llevar por arreglos voluntarios. Los demás están bienvenidos a unirse. Buscamos individuales que sean creador@s autónom@s de cualidades que afirmen vida, gente que actúa más de lo que habla, y gente que reafirme su lugar en éste mundo en formas que acarreen su propio cumplimiento. Desarrollaremos nuestros propios métodos para confrontar la injusticia, basados en los principios de derechos negativos, restitución, integridad y justicia equitativa.

No prohibimos a que nadie tenga un pie en nuestro reino y un pie en el otro aunque sí pedimos que no nos hagan daño. Estamos completamente opuest@s a cualquier uso de nuestro reino para facilitar crimen en el otro reino, como el esconder de actos criminales.

Esperamos ser condenad@s de forma vocífera y ridiculizad@s por las autoridades del viejo régimen. Esperamos que ellos defiendan su poder y su imagen

RECLAMAMOS EL DERECHO DE existir, y lo defenderemos.

No buscamos derrocar nada. No buscamos controlar nada. Solo deseamos que nos dejen en paz.

Todo lo que siempre quisimos fue vivir en paz con nuestros amig@s y vecin@s. Por un largo, largo tiempo sostuvimos insultos a nuestra libertad; aguantamos golpes; hicimos lo posible para evitar heridas y trabajamos con el sistema para hacer que las ofensas pararan. Eso ahora ha cambiado.

Nosotr@s ya no vemos ningún beneficio trabajando con los sistemas del mundo. Hay un punto en el que el trabajar con el sistema se convierte en algo cobardil e intorelable; para muchos de nosotr@s, ese punto ha llegado. No importa qué partidos estén bajo poder, sus gobiernos siguen restringiéndonos, refriniéndonos y castigándonos. Desde ahora los rechazamos a todos. Desde ahora nos retiramos de todos. Entendemos que los estados gobernantes de este mundo y lo que les pertenece es egoísta y opuesto a la humanidad y nuestro hogar viviente.

Retiramos nuestra obediencia y reclamamos el derecho de golpear cuando

RECLAMAMOS EL DERECHO DE existir, y lo defenderemos.

No buscamos derrocar nada. No buscamos controlar nada. Solo deseamos que nos dejen en paz.

Todo lo que siempre quisimos fue vivir en paz con nuestros amig@s y vecin@s. Por un largo, largo tiempo sostuvimos insultos a nuestra libertad; aguantamos golpes; hicimos lo posible para evitar heridas y trabajamos con el sistema para hacer que las ofensas pararan. Eso ahora ha cambiado.

Nosotr@s ya no vemos ningún beneficio trabajando con los sistemas del mundo. Hay un punto en el que el trabajar con el sistema se convierte en algo cobardil e intorelable; para muchos de nosotr@s, ese punto ha llegado. No importa qué partidos estén bajo poder, sus gobiernos siguen restringiéndonos, refriniéndonos y castigándonos. Desde ahora los rechazamos a todos. Desde ahora nos retiramos de todos. Entendemos que los estados gobernantes de este mundo y lo que les pertenece es egoísta y opuesto a la humanidad y nuestro hogar viviente.

Retiramos nuestra obediencia y reclamamos el derecho de golpear cuando

seamos golpeados. No iniciaremos fuerza, pero sí nos reservamos el derecho de contestarle a la fuerza. No eligimos esto – fue forzado hacia nosotros.

A LOS GOBIERNOS DE LA TIERRA

ESTÁN CONSTRUYENDO JAULAS PARA todo lo bello de lo que es estar vivo. En el nombre de protección, ustedes han intruido todas las áreas de la vida humana, enormemente excidiendo el alcance de cualquier Julio César. Claman tener control último sobre nuestra personalidad y nuestras decisiones, de nuestros viajes y hasta nuestras identidades. Claman ser propietarios de la humanidad en formas que sobrepasan los sueños de cualquier emparador de eras pasadas.

Entiendan bien: Rechazamos su autoridad y rechazamos su legitimidad. No creemos que tienen el derecho de hacer lo que hacen. Tienen poder masivo, pero ningún derecho a imponerlo sobre nosotr@s y ninguna legitimidad. Los hemos abandonado. Ya no somos sus ciudadan@s ni sus sujet@s. Sus sistemas son intrínsecamente tóxicos a la vida planetaria, aunque sus operadores no lo sean.

No solo somos jóvenes enojados. Somos padres y madres; tías y tíos; abue-

-2-

seamos golpeados. No iniciaremos fuerza, pero sí nos reservamos el derecho de contestarle a la fuerza. No eligimos esto – fue forzado hacia nosotros.

A LOS GOBIERNOS DE LA TIERRA

ESTÁN CONSTRUYENDO JAULAS PARA todo lo bello de lo que es estar vivo. En el nombre de protección, ustedes han intruido todas las áreas de la vida humana, enormemente excidiendo el alcance de cualquier Julio César. Claman tener control último sobre nuestra personalidad y nuestras decisiones, de nuestros viajes y hasta nuestras identidades. Claman ser propietarios de la humanidad en formas que sobrepasan los sueños de cualquier emparador de eras pasadas.

Entiendan bien: Rechazamos su autoridad y rechazamos su legitimidad. No creemos que tienen el derecho de hacer lo que hacen. Tienen poder masivo, pero ningún derecho a imponerlo sobre nosotr@s y ninguna legitimidad. Los hemos abandonado. Ya no somos sus ciudadan@s ni sus sujet@s. Sus sistemas son intrínsecamente tóxicos a la vida planetaria, aunque sus operadores no lo sean.

No solo somos jóvenes enojados. Somos padres y madres; tías y tíos; abue-

-2-

#8: Creemos que todos las personas deben ser consideradas iguales en todos los aspectos de justicia.

#9: Creemos que mientras más una persona se preocupe de lo que es correcto o nó bajo su propio juzgamiento, más amenazante parece a los gobiernos.

#10: Creemos que solo hay dos tipos de personas: Esos que quieren ejercer poder sobre otros – diréctamente o por medio de intermediarios – y esos que no tienen esos deseos.

#11: Las organizaciones grandes y centralizadas son inhumanas por sí mismas. Deben recurrir a reglas en vez de principios, tratando a la gente en la organización como herramientas obedientes.

#12: Creemos que la continuación de ésta sociedad inhumana sólo puede resultar en nuestra extinción. Nuestro rechazo de ésta sociedad entonces es un acto de supervivencia.

-11-

#8: Creemos que todos las personas deben ser consideradas iguales en todos los aspectos de justicia.

#9: Creemos que mientras más una persona se preocupe de lo que es correcto o nó bajo su propio juzgamiento, más amenazante parece a los gobiernos.

#10: Creemos que solo hay dos tipos de personas: Esos que quieren ejercer poder sobre otros – diréctamente o por medio de intermediarios – y esos que no tienen esos deseos.

#11: Las organizaciones grandes y centralizadas son inhumanas por sí mismas. Deben recurrir a reglas en vez de principios, tratando a la gente en la organización como herramientas obedientes.

#12: Creemos que la continuación de ésta sociedad inhumana sólo puede resultar en nuestra extinción. Nuestro rechazo de ésta sociedad entonces es un acto de supervivencia.

-11-

#4: Creemos en interacción libre e ilimitada. Después que las interacciones sean honestas y voluntarias, ningún otro grupo tiene el derecho de intervenir - antes, durante o después.

#5: Creemos que todos los individuales deben mantener sus acordados.

#6: Creemos que algunas personas son peligrosas y que deben ser confrontadas. Aceptamos el hecho de que esto es una parte difícil de la vida.

#7: Creemos que las personas pueden organizarse a sí mismas efectivamente. Esperamos que cooperen. Rechazamos imposiciones de jerarquía y orden absoluto.

-10-

#4: Creemos en interacción libre e ilimitada. Después que las interacciones sean honestas y voluntarias, ningún otro grupo tiene el derecho de intervenir - antes, durante o después.

#5: Creemos que todos los individuales deben mantener sus acordados.

#6: Creemos que algunas personas son peligrosas y que deben ser confrontadas. Aceptamos el hecho de que esto es una parte difícil de la vida.

#7: Creemos que las personas pueden organizarse a sí mismas efectivamente. Esperamos que cooperen. Rechazamos imposiciones de jerarquía y orden absoluto.

-10-

los y abuelas; somos dueñ@s de negocios y emplead@s confiados; somos mecánic@s, ingenier@s y granjer@s. Somos enfermer@s y contables y estudiantes y ejecutivos.

Estamos en cada continente.

Esto no es un chorro de rabia; esto es una declaración calmada de que ya no aceptamos el sufrimiento desmerecido como nuestro rol en la vida.

Por décadas largas nos quedamos callados, teniendo esperanza en que las cosas cambiaran. No tomamos acción; sufrimos juntos con todos los demás.

Pero después de sostener el estrechar de nuestros límites una y otra vez, nos rendimos con sus sistemas. Si otros habitantes de nuestro planeta desean aceptar su gobernancia, tienen la libertad de hacerlo. No los pararemos.

-3-

Tienen poder masivo, pero ningún derecho a imponerlo sobre nosotr@s y ninguna legitimidad. Los hemos abandonado. Ya no somos sus ciudadan@s ni sus sujet@s.

los y abuelas; somos dueñ@s de negocios y emplead@s confiados; somos mecánic@s, ingenier@s y granjer@s. Somos enfermer@s y contables y estudiantes y ejecutivos.

Estamos en cada continente.

Esto no es un chorro de rabia; esto es una declaración calmada de que ya no aceptamos el sufrimiento desmerecido como nuestro rol en la vida.

Por décadas largas nos quedamos callados, teniendo esperanza en que las cosas cambiaran. No tomamos acción; sufrimos juntos con todos los demás.

Pero después de sostener el estrechar de nuestros límites una y otra vez, nos rendimos con sus sistemas. Si otros habitantes de nuestro planeta desean aceptar su gobernancia, tienen la libertad de hacerlo. No los pararemos.

-3-

Tienen poder masivo, pero ningún derecho a imponerlo sobre nosotr@s y ninguna legitimidad. Los hemos abandonado. Ya no somos sus ciudadan@s ni sus sujet@s.

Esto no es un chorro de rabia; esto es una declaración calmada de que ya no aceptamos el sufrimiento desmerecido como nuestro rol en la vida.

-4-

Sin embargo, nosotr@s no aceptaremos las limitaciones que nos ponen.

Desde ahora en adelante, cuando nos hieran, los mordremos. Si nos dejan solos, los dejaremos solos y pueden seguir gobernando sus sujetos. Estamos contentos viviendo calmados.

Pero si vienen por nosotros, habrán consecuencias. Ustedes causaron esto por su fetichismo de control y poder. Los jefes y jefas entre ustedes son llevados patológicamente a controlar todo lo que se mueva en éste planeta.

Esto no es un chorro de rabia; esto es una declaración calmada de que ya no aceptamos el sufrimiento desmerecido como nuestro rol en la vida.

-4-

Sin embargo, nosotr@s no aceptaremos las limitaciones que nos ponen.

Desde ahora en adelante, cuando nos hieran, los mordremos. Si nos dejan solos, los dejaremos solos y pueden seguir gobernando sus sujetos. Estamos contentos viviendo calmados.

Pero si vienen por nosotros, habrán consecuencias. Ustedes causaron esto por su fetichismo de control y poder. Los jefes y jefas entre ustedes son llevados patológicamente a controlar todo lo que se mueva en éste planeta.

#2: Creemos en derechos negativos para tod@s: Que tod@s llas personas deben ser libres para hacer como quieran, después que no intrudan en la libertad de otr@s; ninguna persona tiene el derecho a vida, libertad o propiedad sobre el de la otra; nos oponemos a la agresión, fraude y coerción.

#3: No creemos que nuestro modo de vida, o cualquier otro, creará una vida perfecta sin problemas. Esperamos crimen y desacuerdos y fealdad, y estamos listos para confrontarlos. No buscamos un hombre fuerte que entre y resuelva problemas por nosotr@s. Acordamos a ver que se puede hacer entre nosotr@s mism@s.

-9-

#2: Creemos en derechos negativos para tod@s: Que tod@s llas personas deben ser libres para hacer como quieran, después que no intrudan en la libertad de otr@s; ninguna persona tiene el derecho a vida, libertad o propiedad sobre el de la otra; nos oponemos a la agresión, fraude y coerción.

#3: No creemos que nuestro modo de vida, o cualquier otro, creará una vida perfecta sin problemas. Esperamos crimen y desacuerdos y fealdad, y estamos listos para confrontarlos. No buscamos un hombre fuerte que entre y resuelva problemas por nosotr@s. Acordamos a ver que se puede hacer entre nosotr@s mism@s.

-9-

LO QUE CREEMOS

#1: MUCHOS HUMANOS RESIENTEN LAS responsabilidades que son implicadas por su conciencia. Nosotr@s aceptamos esas responsabilidades y recibimos abiertamente a la conciencia. En vez de dejar que las cosas nos pasen pasivamente (evitando conciencia), las aceptamos y elegimos actuar bajo nuestras propias intenciones. No buscamos refugio en el culpar a otros, ni en el esconderse entre multitudes. Estamos dispuestos a actuar bajo nuestro juzgamiento personal, y estamos dispuestos a aceptar las consecuencias de lo hecho.

-8-

LO QUE CREEMOS

#1: MUCHOS HUMANOS RESIENTEN LAS responsabilidades que son implicadas por su conciencia. Nosotr@s aceptamos esas responsabilidades y recibimos abiertamente a la conciencia. En vez de dejar que las cosas nos pasen pasivamente (evitando conciencia), las aceptamos y elegimos actuar bajo nuestras propias intenciones. No buscamos refugio en el culpar a otros, ni en el esconderse entre multitudes. Estamos dispuestos a actuar bajo nuestro juzgamiento personal, y estamos dispuestos a aceptar las consecuencias de lo hecho.

-8-

Se han nombrado a ustedes mismos jueces de toda actividad humana. Ningún dios o rey de eras anteriores tuvo el poder que sus sistemas tienen.

Han creado un mundo en donde sólo los castrados están a salvo y los aislados son libres.

A LOS PUEBLOS DE LA TIERRA

QUEREMOS NADA DE USTEDES. No queremos gobernarlos ni queremos controlarlos.

Sólo deseamos vivir en la Tierra en paz. Como siempre, seremos vecinos amables y conocidos generosos. Nos mantendremos como negociantes honestos y empleados confiables. Continuaremos siendo padres amorosos y niños respetuosos.

Sin embargo, no seremos animales para sacrificio. Rechazamos la idea de que otros tengan derecho sobre nuestras vidas. No pediremos nada de ustedes, tampoco nos asentaremos a ninguna demanda hecha de nosotros. Nos retiramos de ese juego. Rechazamos cualquier obligación a cualquier persona u orga-

-5-

Se han nombrado a ustedes mismos jueces de toda actividad humana. Ningún dios o rey de eras anteriores tuvo el poder que sus sistemas tienen.

Han creado un mundo en donde sólo los castrados están a salvo y los aislados son libres.

A LOS PUEBLOS DE LA TIERRA

QUEREMOS NADA DE USTEDES. No queremos gobernarlos ni queremos controlarlos.

Sólo deseamos vivir en la Tierra en paz. Como siempre, seremos vecinos amables y conocidos generosos. Nos mantendremos como negociantes honestos y empleados confiables. Continuaremos siendo padres amorosos y niños respetuosos.

Sin embargo, no seremos animales para sacrificio. Rechazamos la idea de que otros tengan derecho sobre nuestras vidas. No pediremos nada de ustedes, tampoco nos asentaremos a ninguna demanda hecha de nosotros. Nos retiramos de ese juego. Rechazamos cualquier obligación a cualquier persona u orga-

-5-

nización que no demuestre honestidad, justicia y respeto a la vida.

No pedimos que concuerden con nosotr@s. Todo lo que pedimos es que nó nos sostengan. Continúen con el juego si quieren; no trataremos de interrumpir. Casi ni nos hemos ido de él.

Les deseamos paz.

A ESOS QUE NOS CONDENARÁN

LOS IGNORAREMOS.

Nos hubiéramos alzado abiértamente ante toda la humanidad si no fuera cosa de suicidio. Quizás algún día tendremos que aceptar matanza por nuestro crimen de autonomía, pero todavía no.

Sus criticismos y sus malicias son más profundas que los meros desacuerdos de estrategia o filosofía. Ustedes

-6-

nización que no demuestre honestidad, justicia y respeto a la vida.

No pedimos que concuerden con nosotr@s. Todo lo que pedimos es que nó nos sostengan. Continúen con el juego si quieren; no trataremos de interrumpir. Casi ni nos hemos ido de él.

Les deseamos paz.

A ESOS QUE NOS CONDENARÁN

LOS IGNORAREMOS.

Nos hubiéramos alzado abiértamente ante toda la humanidad si no fuera cosa de suicidio. Quizás algún día tendremos que aceptar matanza por nuestro crimen de autonomía, pero todavía no.

Sus criticismos y sus malicias son más profundas que los meros desacuerdos de estrategia o filosofía. Ustedes

-6-

no se oponen a nuestra filosofía, se oponen a nuestra existencia. Nuestra presencia en el mundo significa que sus ideas preciosas son falsas. Algunos de ustedes preferirán matarnos antes de enfrentar la pérdida de una de sus ideologías, justo cómo esos igual a ustedes han odiado o matado cualquier humano suficientemente autónom@.

Se presentan al mundo como compasivos, tolerantes y cultos, pero sabemos que sus palabras suaves son sólo disfrases. Ah sí, los conocemos, siervos del estado; no se olviden, fuimos criad@s con ustedes. Jugamos con ustedes en las escuelas, nos sentamos con ustedes en las aulas. Algunos de nosotr@s estudiamos en las mismas universidades élites. Los observábamos mientras tomaban sus primeras probadas de poder. Héramos los niños y niñas parados al lado suyo.

Algunos fuimos sus primeras víctimas. No estamos engañados por su imagen pública, creada tan cuidadosamente.

-7-

no se oponen a nuestra filosofía, se oponen a nuestra existencia. Nuestra presencia en el mundo significa que sus ideas preciosas son falsas. Algunos de ustedes preferirán matarnos antes de enfrentar la pérdida de una de sus ideologías, justo cómo esos igual a ustedes han odiado o matado cualquier humano suficientemente autónom@.

Se presentan al mundo como compasivos, tolerantes y cultos, pero sabemos que sus palabras suaves son sólo disfrases. Ah sí, los conocemos, siervos del estado; no se olviden, fuimos criad@s con ustedes. Jugamos con ustedes en las escuelas, nos sentamos con ustedes en las aulas. Algunos de nosotr@s estudiamos en las mismas universidades élites. Los observábamos mientras tomaban sus primeras probadas de poder. Héramos los niños y niñas parados al lado suyo.

Algunos fuimos sus primeras víctimas. No estamos engañados por su imagen pública, creada tan cuidadosamente.

-7-